

---

projeto de intervenção artística  
cruzamento disciplinar  
coprodução

Nota sobre

# ACORDAR HISTÓRIAS PARA ADORMECER

11 abril 2026 • 21h30

Teatro Diogo Bernardes  
Ponte de Lima

sovelha  
sovelha

---

**PT**

O Coletivo da Velha entrou por Ponte de Lima adentro e encontrou a diversidade própria dos lugares. Nos lugares provocamos encontros e, nos encontros, encontramos semelhanças. Foi assim que fomos dar ao Monte da Nó e, lá de cima, a vista desafogada abriu-se – sem limites. Do castelo escondido desse monte, fomos aos bosques colombianos; e foi na Venezuela que encontramos uma clareira sem fim. No Paraguai, a doçura de quem sente; no Brasil vimos quem procura o que não teve. Nos Estados Unidos da América medimos a terra em nosso redor e voltamos ao castelo encantado do Monte da Nó. Concluimos, as histórias são todas feitas do mesmo – de quem as conta. Uma reflexão poética sobre a imigração, conduzida pelas canções e histórias que habitam a primeira infância, num encontro entre migrantes e o Orfeão Limiano.

---

**ES**

El Coletivo da Velha se adentró en Ponte de Lima y encontró la diversidad propia de los lugares. En los lugares provocamos encuentros y, en los encuentros, encontramos semejanzas. Así fue como llegamos al Monte da Nó y, desde lo alto, la vista despejada se abrió – sin límites. Desde el castillo escondido de ese monte, viajamos a los bosques colombianos; y fue en Venezuela donde encontramos un claro sin fin. En Paraguay, la dulzura de quien siente; en Brasil, lejos del samba, vimos a quienes buscan lo que no tuvieron. En los Estados Unidos de América medimos la tierra a nuestro alrededor y regresamos al castillo encantado del Monte da Nó. Concluimos que todas las historias están hechas de lo mismo – de quienes las cuentan.

Una reflexión poética sobre la migración, guiada por las canciones y las historias que habitan la primera infancia, en un cruce entre migrantes y el Orfeão Limiano.

---

**EN**

The Coletivo da Velha entered into Ponte de Lima and encountered the diversity inherent to places. In places we create encounters, and in encounters we find similarities. That is how we arrived at Monte da Nó, and from up there, the open view unfolded – without limits. From the hidden castle on that hill, we travelled to Colombian forests; and it was in Venezuela that we found an endless clearing. In Paraguay, the sweetness of those who feel; in Brazil, far from samba, we saw those searching for what they never had. In the United States of America, we measured the land around us and returned to the enchanted castle of Monte da Nó. We conclude that all stories are made of the same thing – of those who tell them. A poetic reflection on migration, guided by the songs and stories that inhabit early childhood, in a crossing between migrants and the Orfeão Limiano.

---

## FICHA TÉCNICA

Direção Artística, Mediação Intercultural  
e Encenação

**Sílvia Gouveia Barbosa**

Direção Musical

**Rita Barbosa**

Apoio Dramatúrgico

**Rui Mendonça**

Vídeo

**Paulo Pinto**

Produção

**Coletivo da Velha**

Apoio comunitário

**CLDS 5G Ponte de Lima**

Coprodução

**Teatro Diogo Bernardes**

**/ Município de Ponte de Lima**

**Theatro Gil Vicente**

**Cine Teatro João Verde**

**Município de Paredes de Coura**

Orfeão Limiano

**Maestro Nuno**

**Tiago Silva**

**Sandra Santos**

**João Costa**

**Inês Cruz**

**Bruno Martinho**

**Sameiro Correia**

**Joana Moreira**

**Lourdes Silva**

**Rosa Lima**

**Alice Silva**

**Engrácia Lima**

**Conceição**

**Lourenço**

**Glória Vieira**

**Rui Cerqueira**

**Rui Filipe**

**Cerqueira**

**Conceição Pereira**

**Joaquim Pereira**

**Clotilde Barros**

**Eugénio Brito**

**José Brito**

**Maria Inês Moure**

**Filipa Rodrigues**

**José Souto**

**Rosa Gonçalves**

**Rosa Carvalheira**

**Custódia Barreiro**

**Diogo Costa**

**Fátima Cruz**

**Carla Pereira**

**Pedro Santos**

**Sara Gonçalves**

**José Costa**

**Marta Costa**

**Glória Gonçalves**

**Conceição Silva**

Grupo de Migrantes

**Andrea Barrios**

**Dania Cortes**

**Diana Tedesco**

**Elizabeth Ferber**

**Fernanda de Sá**

**John Rosten**

**Jorge Martins**

**Joshua Lebowitz**

**Juliana Barbosa**

**Kátia Borges**

**Kelly Cortés**

**Lisbeth Mendoza**

**Luz Silva**

**Mariana Saavedra**

**Martha Faust**

**Mehrad Nazari**

**Paula Hossoy**

**Samantha Caicedo**

**Santiago Marin**

**Sylvia Rocha**

